

РУССКИЙ

НАСТОЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР

ОПИСАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА

- Передняя решетка
- Лопасты
- Задняя решетка
- Ось
- Зажим вентилятора
- Переключатель скорости вращения лопастей и отключения
- Винт, регулирующий и фиксирующий угол наклона
- Сетевой шнур

ВНИМАНИЕ!

- Перед включением устройства внимательно прочитайте данную инструкцию.
- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Соблюдайте особые меры предосторожности в тех случаях, когда вентилятором пользуются дети или люди с ограниченными возможностями.
- Запрещается перемещать, подвешивать и переносить устройство за электрический сетевой шнур.
- Для отключения вентилятора от сети следует нажать на кнопку «OFF» на панели управления, а также вынуть сетевую вилку из розетки.
- Запрещается с усилием наматывать электрический шнур вокруг вентилятора, это может привести к обрыву шнура или к нарушению электрического контакта.
- Запрещается включать вентилятор, если поврежден электрический шнур, неисправна сетевая вилка, либо если вентилятор работает со сбоями, падал или поврежден. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать вентилятор вне помещений.
- Запрещается включать вентилятор без установленных защитных решеток.
- Размещайте вентилятор на ровной устойчивой поверхности.
- Не используйте вентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях.
- Запрещается размещать вентилятор на поверхностях, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость, наполненную водой.
- Если на вентилятор попадет вода, то прежде чем дотронуться до него, следует вынуть сетевую вилку из розетки, чтобы избежать риска поражения током.
- Во избежание получения травм или повреждения вентилятора запрещается вставлять посторонние предметы в решетки вентилятора. Не касайтесь вращающихся частей во время работы вентилятора.
- Не забывайте отключать вентилятор от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Вентилятор предназначен только для домашнего использования.

СБОРКА

- Извлеките вентилятор из упаковочной коробки.
- Прикрепите лопасти (2) к оси (4).
- Совместите переднюю решетку (1) с задней (3). Закрепите вершины решеток до щелчка.

СКОРОСТНЫЕ РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Скорость вращения регулируется при помощи переключателя (6), расположенного на задней стороне корпуса вентилятора:
OFF _ отключен;
L _ низкая скорость вращения;
H _ высокая скорость вращения;
H _ высокая скорость вращения;
Вы можете также вручную установить корпус под нужным углом и зафиксировать его винтом (7).

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чистойкой вентилятора следует отключить вентилятор, установив переключатель в положение «OFF», и вынуть сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости и абразивные чистящие средства.
- Протирайте устройство мягкой сухой тканью.
- Если необходимо почистить лопасти, снимите переднюю решетку (1), снимите лопасти, затем протрите их сухой тканью.
- Установите лопасти (2) и переднюю решетку (1) на место.
- Запрещается погружать вентилятор в воду или другие жидкости. Во избежание выхода вентилятора из строя и риска поражения электрическим током следите, чтобы жидкость не попадала в корпус вентилятора.
- Храните вентилятор в сухом прохладном месте.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электроснабжение: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 15 Вт
Диаметр: 15 см (6”)
2 скоростных режима

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 5 лет

Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД РЕСПУБЛИКА КИПР,
Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.
Сделано в Китае.

ENGLISH

DESK FAN

DESCRIPTION

- Front grid
- Blades
- Rear grid
- Axis
- Fan clip
- Blades rotation speed control/ off
- Screw, controlling and fixing tilt angle
- Power cord

ATTENTION!

- Read these instructions carefully before switching on the unit.
- Before using the unit for the first time, make sure that an electricity supply corresponds to the operating voltage of the unit.
- Special precautions are necessary when children or disabled persons use the unit.
- Do not move, hang up or carry the unit by the power cord.
- To unplug the fan press the “OFF” button on the control panel, and pull the plug out of the socket.
- Do not coil the cord with force over the fan. It can cause the cord breakage or damage its connection.
- Do not use the fan if the power cord or the plug is damaged or if the fan works irregularly, fell or is damaged. In this case apply to the service center for testing and repair of the unit.
- Do not use the fan outdoors.
- Do not switch on the fan if the protective grids are not installed.
- Place the fan on the flat stable surface.
- Do not use the fan in bathrooms or similar places.
- Do not place the fan in places, where it can fall in a bath or other container, filled with water.
- If some water gets on the fan, before touching it you should unplug it in order to avoid risk of getting electric shock.
- Do not insert foreign objects into the grids of the fan in order not to get injuries or damage the unit. Do not touch rotating elements of the fan while it is operating.
- Always unplug the fan if it is not being used.

- The fan is intended only for household usage.

ASSEMBLY

- Unpack the box with the fan.
- Set the blades (2) on the axis (4) until bumping.
- Set the front grid (1) on the rear grid (3). Clamp the tips of the grids until the click.

SPEED MODES

Use the switch (6), situated on the rear part of the fan body, to adjust the rotation speed:

OFF - off;

L – low rotation speed;

H – high rotation speed;

You can also set the body at the required angle manually and lock it with the screw (7).

CLEAN AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the unit by setting the switch to the “OFF” position and take the plug out of the socket.
- Never use liquid detergents and abrasive substances to clean the unit.
- Wipe the unit with a soft dry cloth.
- If you need to clean the blades, remove the front grid (1), remove the blades and then wipe them with a dry cloth.
- Set the blades (2) and the front grid (1) on their places.
- Do not immerse the fan into water or other liquids. Provide that liquids do not get into the body of the fan in order not to damage it and not to get risk of electric shock.
- Keep the fan in a dry cool place.

SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Power: 15 W

Diameter: 15 cm (6”)

2 speed modes

The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.

Service life of appliance - 5 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

TISCHVENTILATOR

BESCHREIBUNG

- Vordergitter
- Flügel
- Rückgitter
- Achse
- Klemme des Ventilators
- Regler der Flügelgeschwindigkeit/Ab Abschaltung
- Schraube für die Einstellung des Fixierung des Neigungswinkels
- Netzkabel

ACHTUNG!

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen ange­ sagt, wenn der Ventilator von Kindern oder behinderten Personen genutzt wird.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät am Netzkabel zu tragen, aufzu­ hängen oder zu ziehen.
- Um das Ventilator vom Strom­ netz abzuschalten, drücken Sie die Taste „OFF“ auf der Steuerungsplatte und danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Es ist nicht gestattet, das Netz­ kabel um das Gerät mit großer Spannungskraft umzuwickeln, weil es zum Kabelbruch oder zur Anschlußstörung führen kann.
- Es ist nicht gestattet, das Netz­ kabel und das Gerät mit großer Spannungskraft umzuwickeln, weil es zum Kabelbruch oder zur Anschlußstörung führen kann.
- Es ist nicht gestattet, das Ventilator einzuschalten, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder der Ventilator nicht richtig funktioniert, abgestürzt oder beschädigt ist. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten Service­ dienst, um das Gerät prüfen und reparieren zu lassen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Schutzgitter zu nutzen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Es ist nicht gestattet, das Ventilator im Badezimmer oder anderen ähnlichen Räumlichkeiten zu nutzen.
- Do not insert foreign objects into the grids of the fan in order not to get injuries or damage the unit. Do not touch rotating elements of the fan while it is operating.
- Always unplug the fan if it is not being used.
- The fan is intended only for household usage.

- Do not use the fan in bathrooms or similar places.
- Do not place the fan in places, where it can fall in a bath or other container, filled with water.
- If some water gets on the fan, before touching it you should unplug it in order to avoid risk of getting electric shock.
- Do not insert foreign objects into the grids of the fan in order not to get injuries or damage the unit. Do not touch rotating elements of the fan while it is operating.
- Always unplug the fan if it is not being used.
- The fan is intended only for household usage.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebigem Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

MONTAGE

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.

- Stellen Sie die Flügel (2) auf die Achse (4) bis zum Anschlag ein.
- Stellen Sie das Vordergitter (1) auf das Rückgitter (3) auf. Befestigen Sie die Spitzen der Gitter bis zum Einrasten.

GESCHWINDIGKEITSSTUFEN

Die Drehgeschwindigkeit wird mittels des Reglers (6) eingestellt, der sich an der hinteren Seite des Ventilatorgehäuses befindet:
OFF - ausgeschaltet;
L - niedrige Geschwindigkeit;
H - hohe Geschwindigkeit;
Sie können das Gehäuse unter dem notwendigen Winkel manuell aufstellen und es mit der Schraube (7) fixieren.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Schalten Sie den Ventilator vor der Reinigung vom Stromnetz ab, indem Sie den Regler in die Position „OFF“ stellen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts zu nutzen.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem weichen trockenen Tuch ab.
- Fall es notwendig ist, die Flügel des Geräts zu reinigen, nehmen Sie das Vordergitter (1) ab, nehmen Sie die Flügel ab, danach wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Stellen Sie die Flügel (2) und das Vordergitter (1) zurück auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt, um die Beschädigung des Geräts und das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen Ort auf.

SPEZIFIKATION
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 15 W
Durchmesser: 15 cm (6”)
2 Geschwindigkeitsstufen

Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebigem Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚ

ҮСТӨЛ ҮСТІ ЖЕЛДЕТКІШІ

ЖЕЛДЕТКІШ СИПАТТАМАСЫ

- Алдыңғы торкөз
- Қалақтар
- Артық торкөз
- Білік
- Желдеткіш қысқышы
- Қалақтардың айналу жылдамдығының реттегіші/ сөндіргіш
- Еңкею бұрышын реттеп, орнататын буранда
- Желі бауы

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Құрылғыны қосу алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Алғаш қосу алдында желідегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Желдеткішті мүмкіндігі шектеулі адамдар немесе балалар қолданып жатқанда, аса сақ болыңыз.
- Құрылғыны электр желі бауынан ұстап тасымалдауға, көтеруге, ілуге тиым салынады.
- Желдеткішті желіден ажырату үшін, басқару панеліндегі «OFF» түймешесін басып, желі ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Электр бауын күштеп желдеткішті айналдыра орауға тиым салынады, одан бау үзіліп немесе байланыстыруы бұзылуы мүмкін.
- Электр бауы зақымданған немесе желі ашасы ақаулы болған жағдайда, немесе желдеткіш ақаумен жұмыс істеп тұрса, немесе құлаған, зақымданған болса, желдеткішті қосуға тиым салынады. Бұл жағдайда құрылғыны қарату және жөндету үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс пайдалануға тиым салынады.
- Желдеткішті қорғаныс торкөздері орнатылмаған жағдайда пайдалануға тиым салынады.
- Желдеткішті тегіс тұрақты беткейге орнатыңыз.
- Желдеткішті ванна бөлмелерінде немесе сол сияқты бөлмелерде пайдаланбаңыз.
- Желдеткішті ваннаға немесе су толтырылған өзге сыймаға құлап кету қаупі бар жерге орнатуға тиым салынады.
- Егер желдеткішке су тиген болса, оны ұстамас бұрын, тоқпен зақымданудың алдын алу үшін, желі ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Зақым алудан немесе құрылғының бұзылуынан сақтану үшін, өзге заттарды желдеткіштің торкөздеріне салуға тиым салынады. Желдеткіш іске қосылып тұрған кезде, айналып тұратын бөлшектеріне қол тигізбеңіз.
- Желдеткішті пайдаланбайтын болсаңыз, оны электр желісінен ажыратуды ұмытпаңыз.
- Желдеткіш тек үйде пайдалануға арналған.

СПЕЦИФИКАЦИЯСЫ
Электрқуаттануы: 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты: 15 Вт
Диаметрі: 15 см (6”)
2 жылдамдық тәртібі

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялықжағдайдағықаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ЖИНАСТЫРУ

- Желдеткіш салынған қорапты босатыңыз.

- Қалақтарды (2) білікке (4) тірелгенше апарыңыз.
- Алдыңғы торкөзді (1) артқысына (3) орнатыңыз. Торкөздердің ұштарын қысылғанша орнатыңыз.

ЖҰМЫСТЫҢ ЖЫЛДАМДЫҚ ТӘРТІПТЕРІ

Айналу жылдамдығы, желдеткіш корпусының арты жағында орналасқан ауыстырғыш (6) арқылы реттеледі:
OFF _ сөндірулі;
L _ айналудың төменгі жылдамдығы;
H _ айналудың жоғарғы жылдамдығы;

Сіз, сондай-ақ, корпусты қажетті бұрышқа еңкейтіп, оны буранда (7) арқылы бөкітіп қойсаңыз болады.

КҮТІМ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТТЕУ

- Тазалау алдында желдеткішті балалар қолданып жатқанда «OFF» жағдайына қойып, желі ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін ешқашан жұғыш құралдар мен абразивты тазалағыш құралдарын пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны құрғақ жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Егер қалақтарды тазалау қажет болса, алдыңғы торкөзді (1) шешіп, қалақтарды шығарыңыз, содан кейін оларды құрғақ матамен сүртіңіз.
- Қалақтарды (2) , алдыңғы торкөзді (1) орнына орнатыңыз.
- Желдеткішті суға немесе өзге сұйықтықтарға батыруға тиым салынады. Электр тоғымен зақымданудың және құрылғының істен шығуын алдын алу үшін, оның корпусына су немесе өзге сұйықтықтар кіріп кетпеуін қадағаланыз.
- Желдеткішті құрғақ салқын жерде сақтаңыз.

СПЕЦИФИКАЦИЯСЫ

Электрқуаттануы: 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты: 15 Вт
Диаметрі: 15 см (6”)
2 жылдамдық тәртібі

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялықжағдайдағықаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

VENTILATOR DE MASĂ

DESCRIEREA PRODUSULUI

- Grilaj frontal
- Palete
- Grilaj din spate
- Ax
- Fixator ventilator
- Reglor viteză rotații paletelor/porire
- Șurub pentru reglarea și fixarea unghiului de înclinare
- Cablu de alimentare

ATENȚIE!

- Înainte de a porni aparatul citiți cu atenție această instrucțiune.
- Înainte de prima conectare asigurată-vă că tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu tensiunea de funcționare a aparatului.
- Este necesară o atență supraveghere atunci când aparatul este folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse.
- Nu strâmuțați, suspendați, transportați aparatul apucând de cablul de alimentare.
- Peștra a deconecta ventilatorului de la rețea apăsați butonul «OFF» pe panoul de comandă și scoateți fișa de alimentare din priză.
- Înfășurați cablul electric în jurul ventilatorului fără excesi de putere pentru a preveni ruperea cablului sau afectarea integrității acestuia.
- Nu porniți ventilatorul dacă este deteriorat cablul de alimentare sau fișa de alimentare, sau dacă ventilatorul funcționează cu anomalii, a căzut sau este deteriorat. În acest caz este necesar să apeleți la un centru service pentru verificarea și repararea aparatului.
- Nu folosiți ventilatorul în afara încăperilor.
- Nu porniți ventilatorul dacă nu sunt instalate grilajele de protecție.
- Așezați ventilatorul pe o suprafață plană și stabilă.
- Nu folosiți ventilatorul în baie sau alte încăperi cu umiditate ridicată.
- Nu poziționați ventilatorul pe suprafețe de pe care poate cădea în cadă sau alte vase ce conțin apă.
- Dacă apa a nimerit pe ventilator, înainte de a-l atinge scoateți fișa de alimentare din priză pentru a preveni riscul electrocutării.
- Nu introduceți obiecte străine în grilajele ventilatorului pentru a nu vă traumatiza sau pentru a nu defecta ventilatorul. Nu atingeți părțile în mișcare în timp ce ventilatorul funcționează.
- Deconectați ventilatorul de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Ventilatorul este destinat numai pentru uz casnic.

ASAMBLARE

- Desfaceți ambalajul ventilatorului.
- Așezați paletele (2) pe ax (4) până la capăt.
- Așezați grilajul frontal (1) pe cel din spate (3). Fixați capurile grilajelor până auziți un “click”.

TREPTE DE VITEZĂ

Viteza rotațiilor este reglată cu ajutorul comutatorului (6), situat pe partea din spate a corpului ventilatorului:
OFF _ oprit;
L _ viteză minimă a rotațiilor;
H _ viteză maximă a rotațiilor;
Puteți să reglați manual unghiul de înclinare al corpului și să-l fixați cu șurubul (7).

CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare opriți ventilatorul fixând reglorul în poziția «OFF» și scoateți fișa din priză.
- Niciodată nu folosiți pentru curățare detergenți și agenți de curățare abrazivi.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă moale și uscată.
- Dacă este necesar să curățiți paletele, scoateți grilajul frontal (1),scoateți paletele, ștergeți-le cu o cârpă uscată.
- Așezați paletele (2) și grilajul frontal (1) în poziția inițială.
- Nu scufundați ventilatorul în apă sau alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în corpul ventilatorului pentru a preveni defectarea acestuia și riscul electrocutării.
- Păstrați ventilatorul la un loc uscat și răcoros.

SPECIFICAȚI TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere: 15 W

Diamentru:15 cm (6”)

2 trepte de viteză

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul a produsului - 5 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărei alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directi­ va 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/Joasă tensiune (73/23 EEC).

